



APRESENTAÇÃO PÚBLICA

AÇÃO CULTURAL EXTERNA 2017

LISBOA, 03 fevereiro de 2017



OBJETIVO

Congregar esforços e recursos entre todos os organismos e serviços públicos com atuação internacional nas áreas da Cultura

ENQUADRAMENTO

- ❖ A promoção internacional da Cultura e Língua portuguesas é uma das finalidades das políticas públicas
- ❖ Internacionalização concertada e coerente e criação de um programa integrado de Ação Cultural Externa (ACE), conforme definido no Programa do Governo



O QUE MUDA

Novo modelo de funcionamento criado através de Resolução do Conselho de Ministros (70/2016):

→ Coordenação

Atribuição aos Negócios Estrangeiros e à Cultura da coordenação conjunta da política pública de ação cultural externa, no âmbito das respetivas competências

→ Orientação estratégica dos serviços públicos

Todos os organismos e serviços públicos com promoção internacional, nas áreas educativa e social, da economia e do turismo, devem integrar a difusão da língua, das artes, do património material e imaterial e da criação cultural portuguesa nos respetivos planos de ação



O QUE MUDA

→ Promoção da circulação internacional de bens culturais, da mobilidade dos criadores, da divulgação do património cultural e das indústrias culturais e criativas, assim como da cultura portuguesa com outras culturas

Criação de um programa indicativo anual, concertado entre organismos, definindo a promoção da difusão internacional da cultura

→ Promoção da diplomacia cultural

Destaque para a ação cultural na missão das Embaixadas e Consulados

→ Otimização dos recursos financeiros disponíveis para a ACE

Reserva financeira percentual por parte dos organismos envolvidos, permitindo a previsibilidade da execução programática da ACE



O QUE MUDA

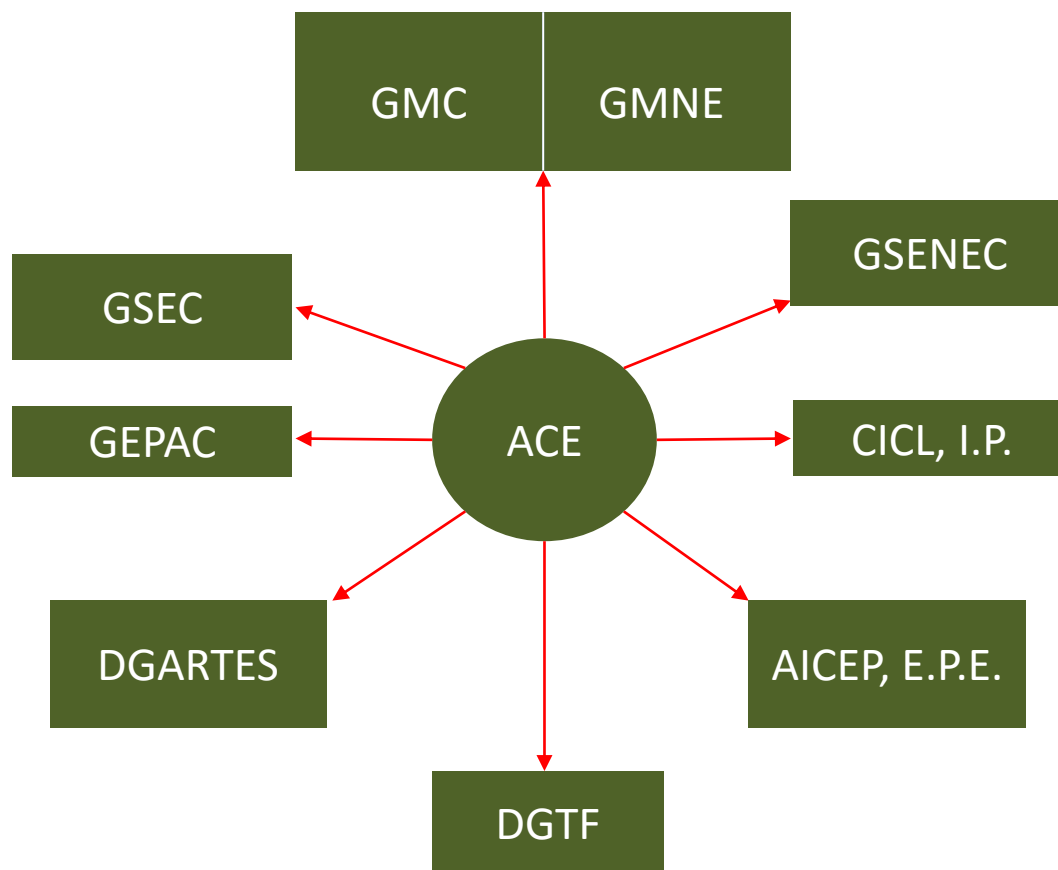
→ Visibilidade da cultura portuguesa no estrangeiro

Comunicação pública e divulgação sistemática das atividades de promoção externa da cultura portuguesa (Ex: lançamento da Agenda Cultural *online* no Portal do Camões e do Portal da Cultura)

→ Partilha da informação entre organismos

Criação de um Sistema de Gestão de Informação acessível a organismos e serviços, designadamente para a preparação de iniciativas e identificação de parcerias relevantes

OPERACIONALIZAÇÃO DA AÇÃO CULTURAL EXTERNA



Mandato: Assegurar a elaboração e a execução do programa indicativo anual



ARTICULAÇÃO INTERMINISTERIAL + ORGANISMOS



**CAMÕES –
INSTITUTO DA
COOPERAÇÃO E DA
LÍNGUA, IP**



**GEPAC – GABINETE DE
ESTRATÉGIA,
PLANEAMENTO E
AVALIAÇÃO
CULTURAIS**

ARTICULAÇÃO INTERMINISTERIAL + ENTIDADES



GEPAC

TNSC
TEATRO NACIONAL DE SÃO CARLOS

Rede MNE

D.M^{II}
TEATRO NACIONAL
D. MARIA II

CNB
COMPANHIA
NACIONAL DE
BAILADO

Universidades e Institutos e o
sistema científico nacional

TNSJ
TEATRO NACIONAL
SÃO JOÃO
PORTO

Escolas Portuguesas
no estrangeiro

Ação
Cultural
Externa

dgARTES
DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES

DGLAB
DIREÇÃO-GERAL DO LIVRO,
DOS ARQUIVOS E DAS BIBLIOTECAS

PATRIMÓNIO
CULTURAL
Direção-Geral do Património Cultural



aicep Portugal Global

BNP
BIBLIOTECA
NACIONAL
DE PORTUGAL



TORRE
DO
TOMBO



INSTITUTO DO CINEMA
E DO AUDIOVISUAL



cinemateca
portuguesa
MUSEU DO CINEMA

TURISMO DE
PORTUGAL





EIXOS TEMÁTICOS PARA 2017

Cultura, criação,
acessibilidade
e sustentabilidade

Cultura no
Desenvolvimento
Sustentável

Cultura,
interculturalidade
migrações e inclusão

Memória e Património

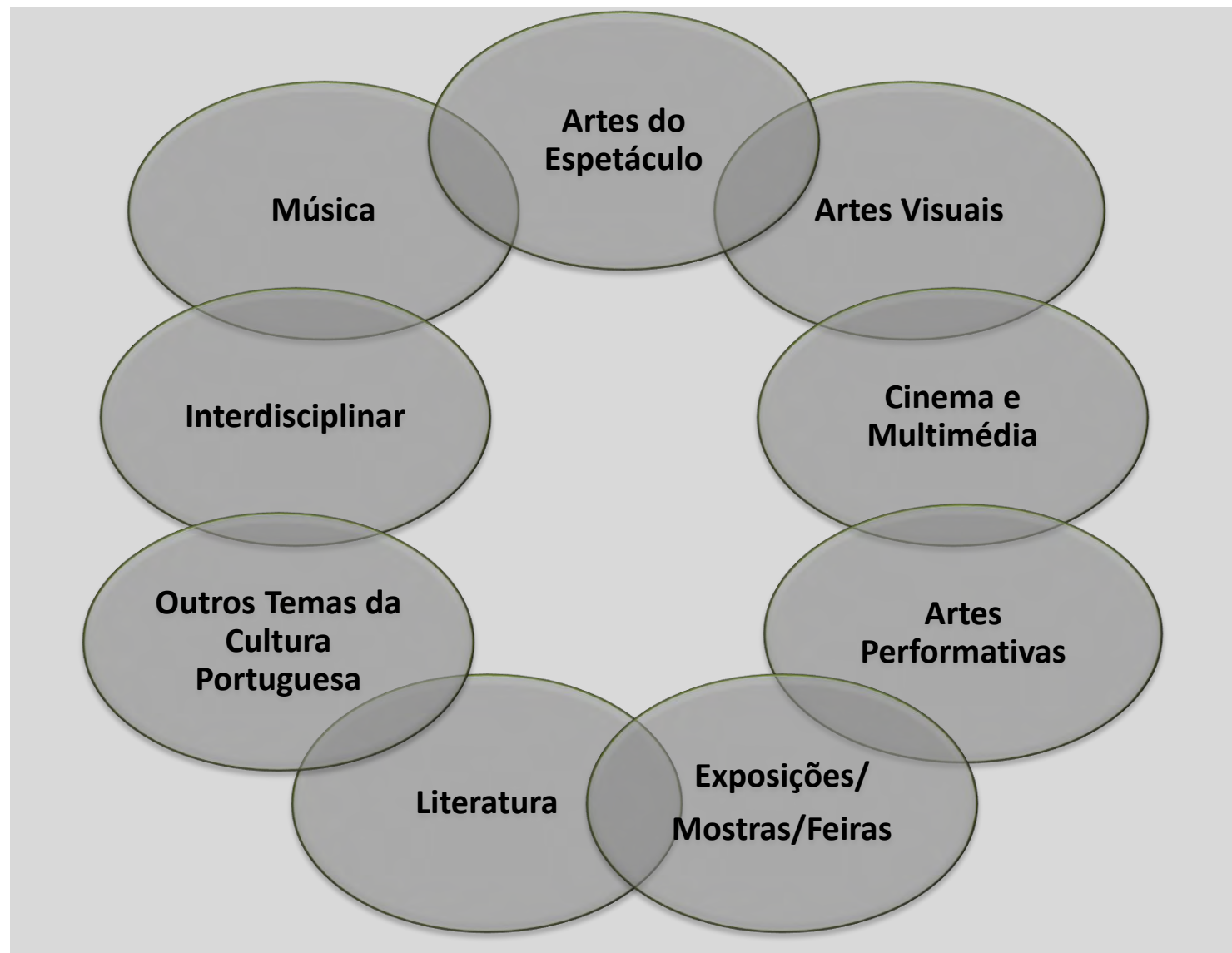
Cultura, Educação, Ciência
e Inovação

Arquitetura, Design e
Intervenções Urbanas

Cultura, Cidadania e
Gênero



DIVERSIDADE DE ÁREAS CULTURAIS





GEOGRAFIA DA AÇÃO CULTURAL EXTERNA EM 2017

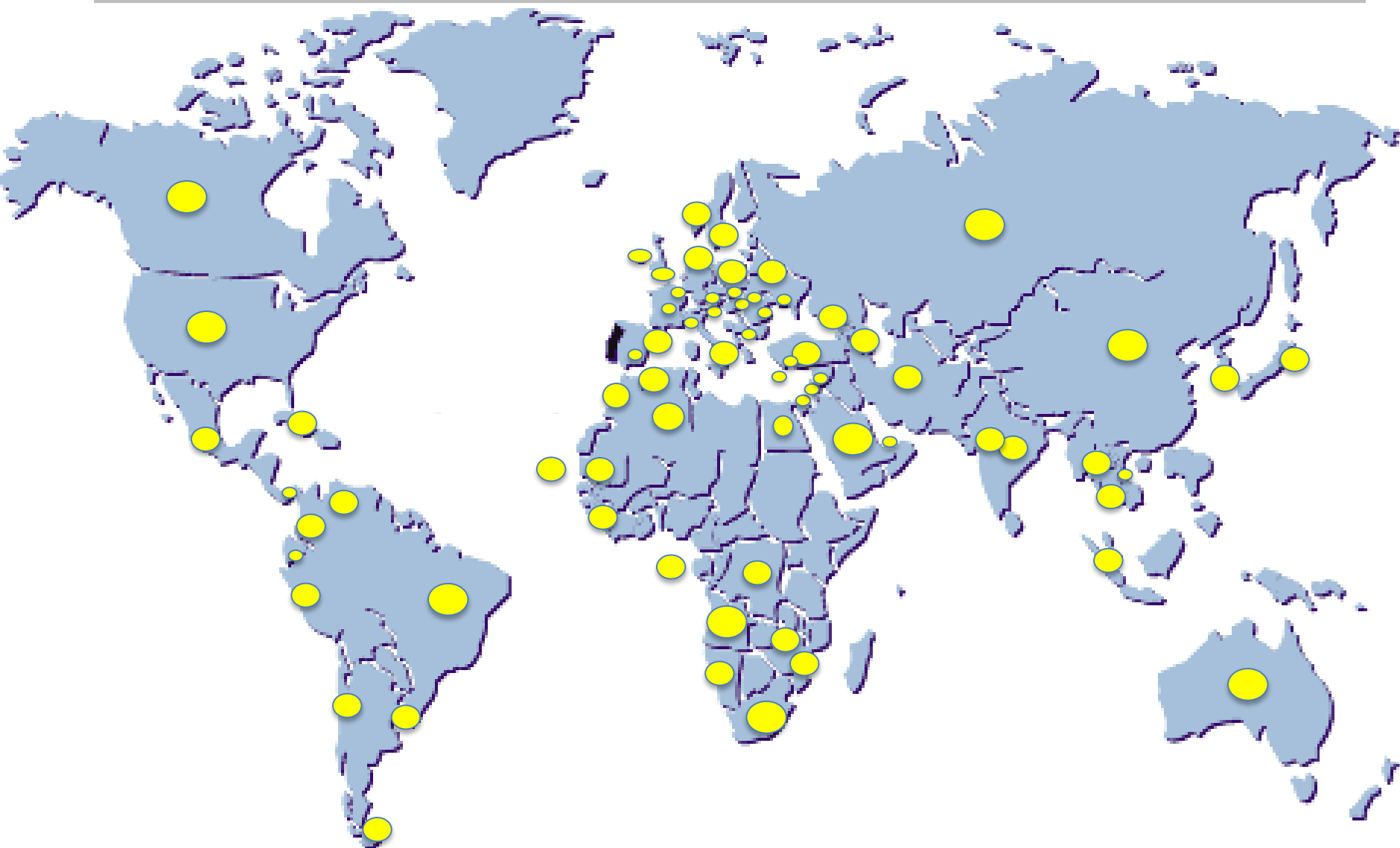
5 CONTINENTES

75 PAÍSES

APROXIMADAMENTE **1.300** AÇÕES

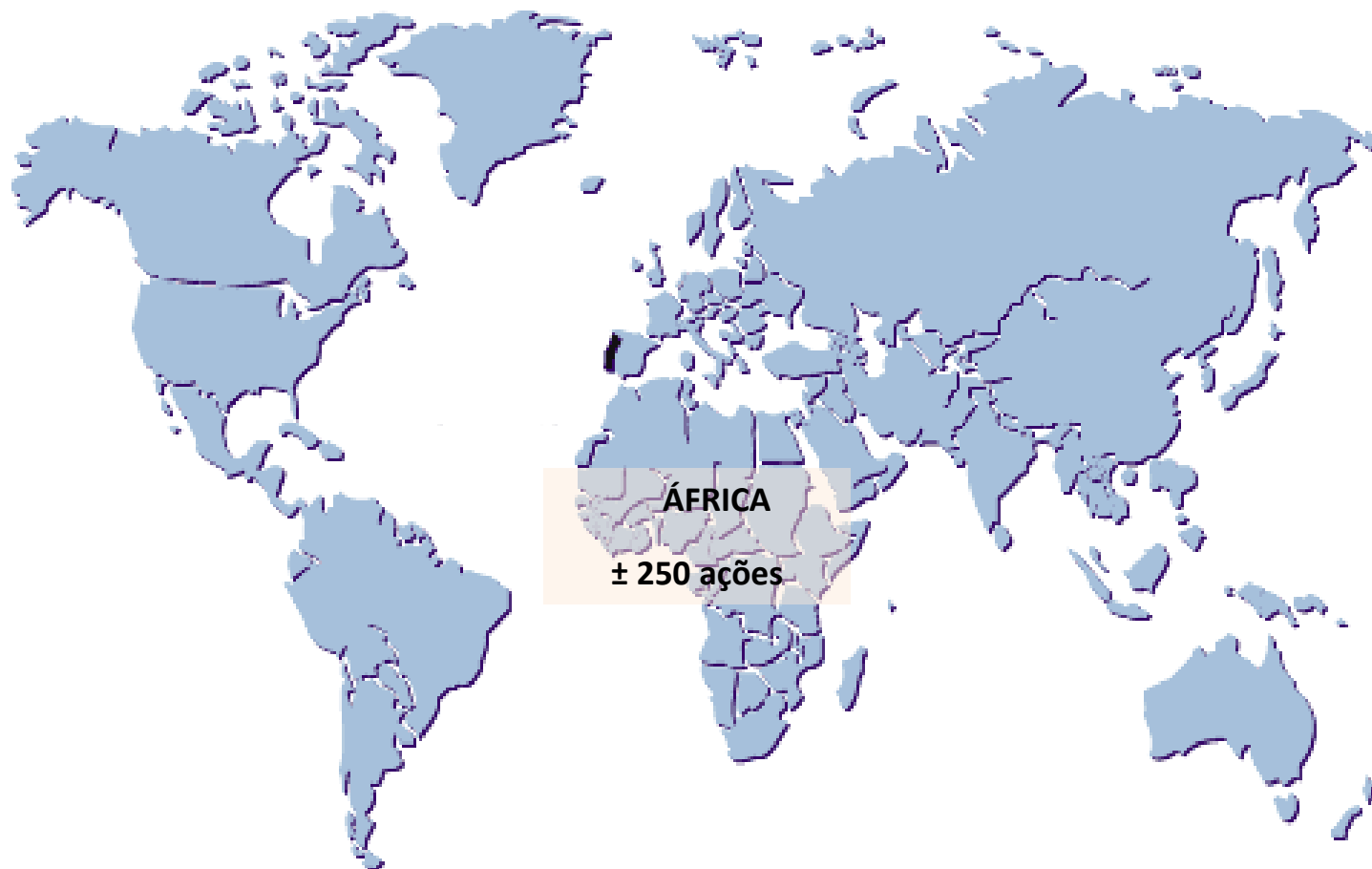


ABRANGÊNCIA MUNDIAL DA ACE 2017





ACE 2017 EM ÁFRICA



ÁFRICA

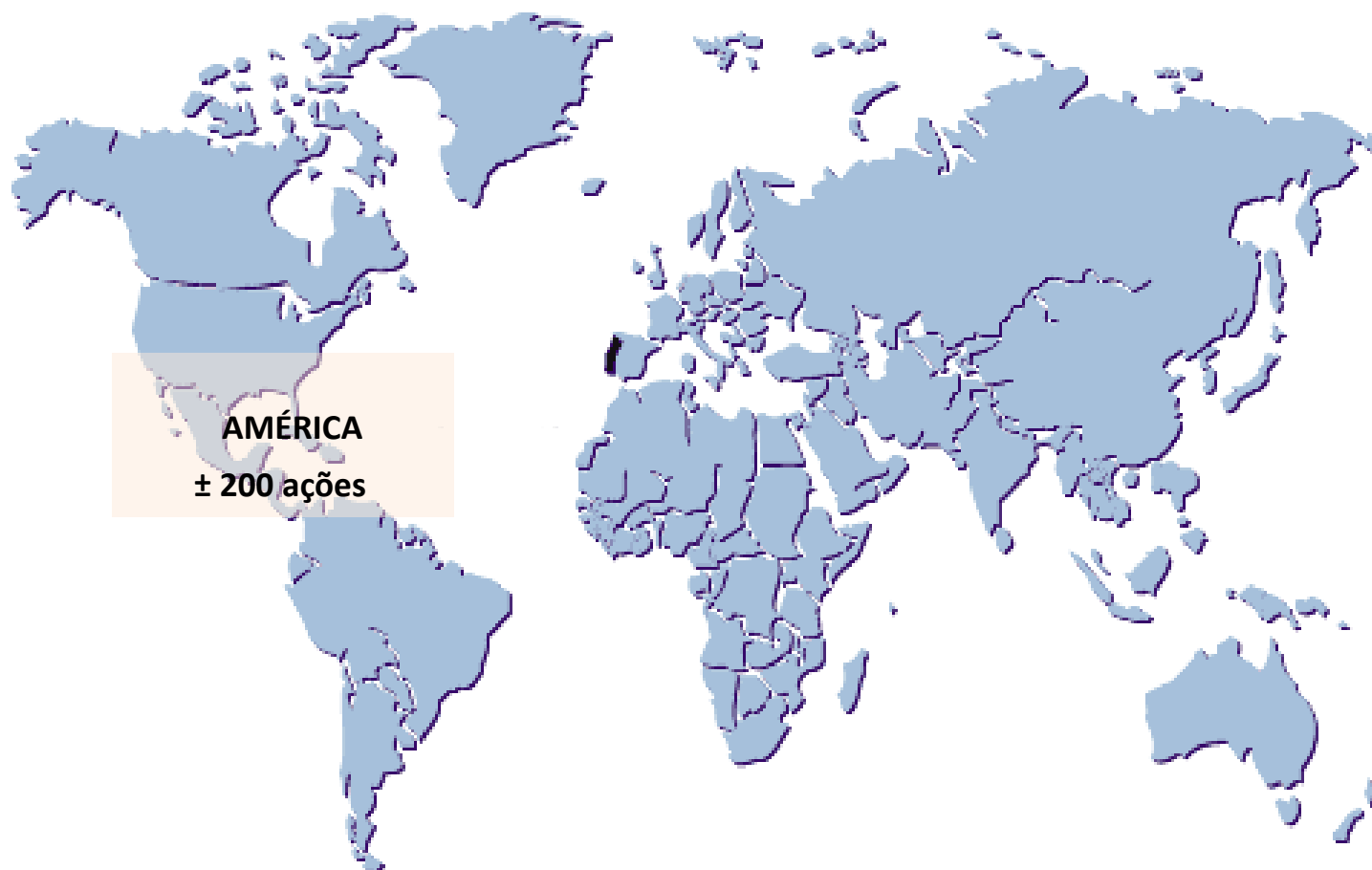
10 Países

PAÍSES

África do Sul
Angola
Cabo Verde
Congo
Guiné-Bissau
Moçambique
Namíbia
S.T Príncipe
Senegal
Zimbabué



ACE 2017 NA AMÉRICA



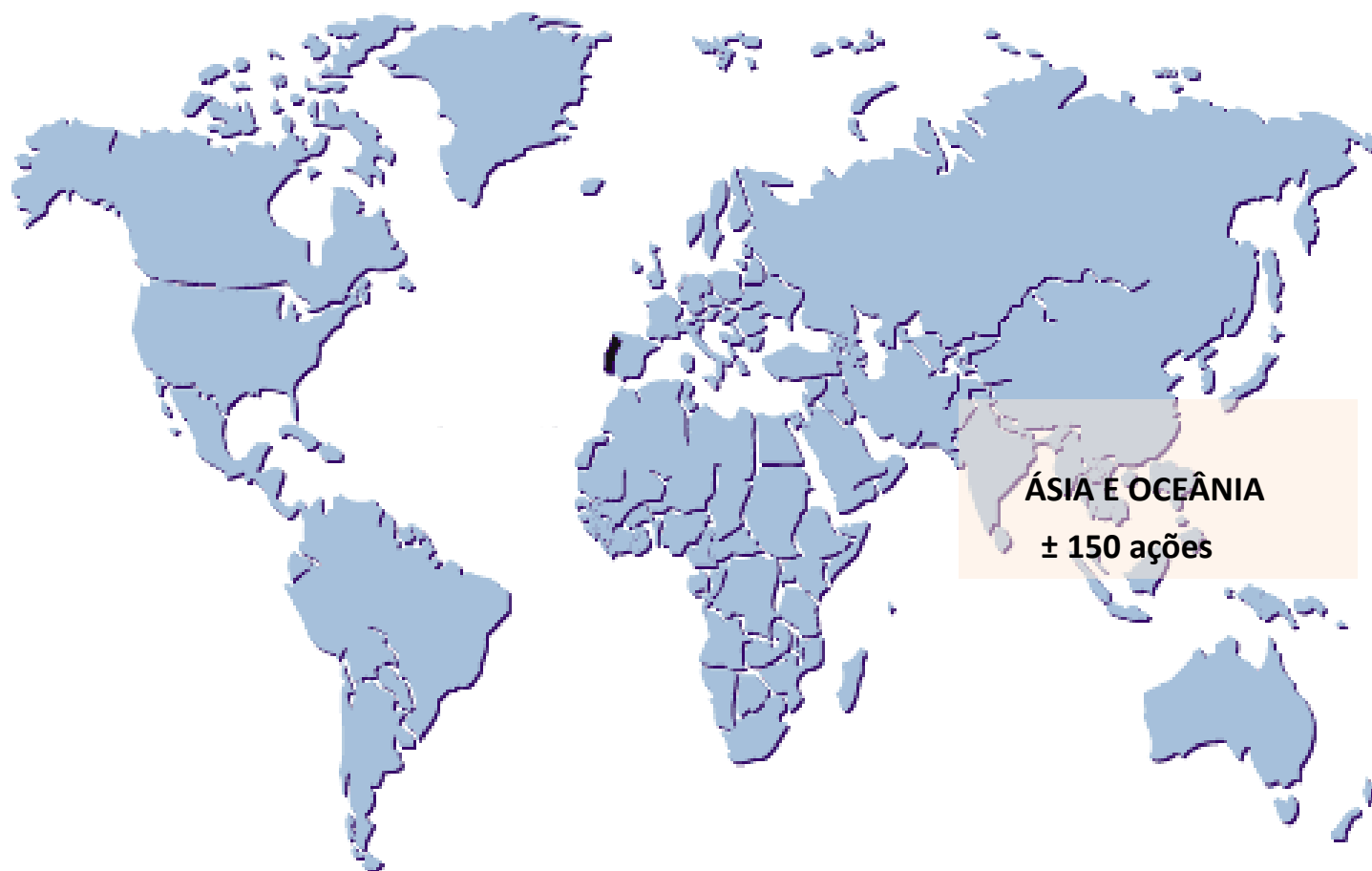
AMÉRICA 13 Países

PAÍSES

Argentina
Brasil
Canadá
Chile
Colômbia
Cuba
EUA
Equador
México
Panamá
Peru
Uruguai
Venezuela



ACE 2017 NA ÁSIA E OCEÂNIA



ÁSIA E OCEÂNIA 11 Países

PAÍSES

Austrália
China
Coreia do Sul
Índia
Indonésia
Japão
Paquistão
Singapura
Tailândia
Timor-Leste
Vietname



ACE 2017 NA EUROPA



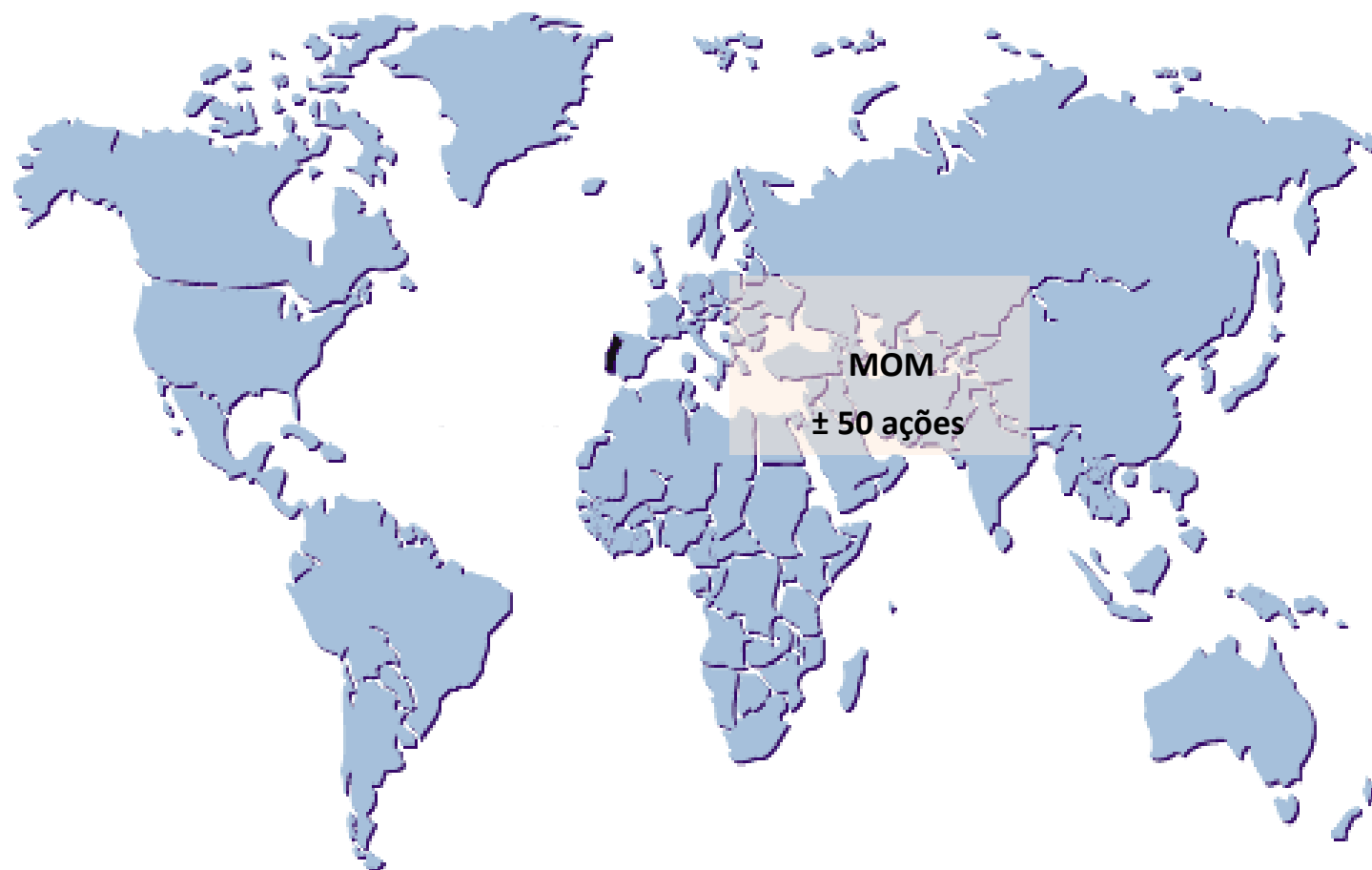
EUROPA 31 Países

PAÍSES

Alemanha	Irlanda
Andorra	Itália
Áustria	Luxemburgo
Azerbaijão	Noruega
Bélgica	Polónia
Bulgária	Reino Unido
Chipre	Rep Checa
Croácia	Roménia
Dinamarca	Rússia
Eslováquia	Sérvia
Eslovénia	Suécia
Espanha	Suíça
França	Turquia
Grécia	Ucrânia
Holanda	Vaticano
Hungria	



ACE 2017 NO MÉDIO ORIENTE E MAGREBE



MÉDIO ORIENTE E MAGREBE

10 Países

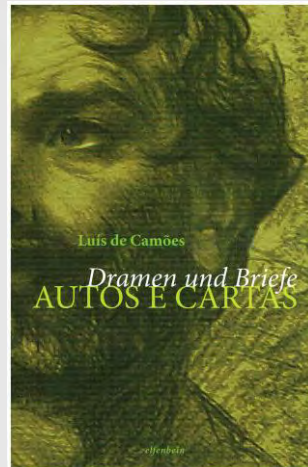
PAÍSES

Arábia Saudita
Argélia
Egipto
Irão
Israel
Líbano
Marrocos
Palestina
Qatar
Tunísia

PROGRAMA INDICATIVO DE AÇÃO CULTURAL EXTERNA 2017:

ILUSTRAÇÕES

1. PROGRAMAS DE FINANCIAMENTO À INTERNACIONALIZAÇÃO



- ❖ Apoio a atividades de tradução e ilustração de autores portugueses no estrangeiro - *MIN. DA CULTURA*
- ❖ Apoio à edição de obras de autores de língua portuguesa traduzidas para outros idiomas; ou de obras sobre temas de língua e cultura portuguesas - *MNE, CAMÕES*



PROGRAMAS DE FINANCIAMENTO À INTERNACIONALIZAÇÃO

- ❖ **APOIO À INTERNACIONALIZAÇÃO DAS ARTES (Plásticas, Performativas)**
- ❖ **COPRODUÇÃO CINEMATOGRAFICA (Internacional e com Países de Língua Portuguesa)**

2. PRÉMIOS INTERNACIONAIS

Moçambique
Prémio Literário Eugénio
Lisboa
MNE, CAMÕES, INCM

Espanha
Prémio de Tradução Giovanni
Pontiero
MNE, CAMÕES

Espanha
Apoio à 59.ª edição do
prémio de Arquitetura
e Design promovido
pelo FAD (*Foment de les*
Arts i del Disseny)
MNE, CAMÕES



NOVO Prémio Luso-Brasileiro de
Literatura Infanto-Juvenil
MIN. DA CULTURA

Prémio Luso-Espanhol de
Arte e Cultura
MIN. DA CULTURA

3. FESTIVAIS DE MÚSICA

- ❖ **ARGENTINA, Festival de Fado de Buenos Aires** - Apoio à organização - *MNE, CAMÕES*, junho
- ❖ **EGIPTO, Festival de Jazz no Cairo** - Apoio à participação nacional - *MNE, CAMÕES*, outubro
- ❖ **ZIMBABUÉ, Festival Internacional de Artes de Harare** - Participação do tenor José D'Eça e do pianista Luís Costa - *MNE/CAMÕES*, abril

4. FESTIVAIS DE CINEMA

- ❖ **CHILE - 17.º Festival Internacional de Cinema de Lebu - *PORTUGAL PAÍS-TEMA* - MIN. DA CULTURA, MNE/CAMÕES, fevereiro**
- ❖ **ISRAEL - Festival Europeu do Filme Restaurado - MIN. DA CULTURA, MNE, CAMÕES, AICEP, janeiro**
- ❖ **ALEMANHA - Ação de promoção do cinema português no âmbito da Berlinale - Presença no Mercado do Filme, encontro com produtores internacionais para promover a lei dos incentivos fiscais; a presença portuguesa inclui a estreia mundial de 9 filmes. Portugal é o país com mais curta-metragens em competição - MIN. DA CULTURA, ICA, MNE, Embaixada de Portugal na Alemanha, TURISMO DE PORTUGAL, fevereiro**

5. FESTIVAIS DE TEATRO

- ❖ **BRASIL, FESTLIP** - Participação no Festival Internacional de Teatro em Língua Portuguesa - *MNE, CAMÕES* - setembro - outubro

6. FESTIVAIS DE DANÇA

- ❖ **PANAMÁ - Festival PRISMA, Festival internacional de dança contemporânea** - Apoio à participação através da presença de uma companhia de dança nacional – outubro
- ❖ **URUGUAI - Festival Internacional de Dança Contemporânea** - Apoio à participação de bailarinos e coreógrafos - *MNE, CAMÕES* - maio

7. MOSTRAS DE FOTOGRAFIA

- ❖ **ESPANHA - Photo España 2017** - Apoio à participação nacional no festival - *MNE, CAMÕES* - maio - junho

8. FESTIVAIS DE BANDA DESENHADA

- ❖ **ANGOLA - LUANDA CARTOON** - Coorganização do festival de Banda desenhada com Centro Cultural Português de Luanda, setembro
- ❖ **POLÓNIA** - *Warsaw Comics Festival* - MNE, CAMÕES, maio

9. MOSTRAS DA CULTURA PORTUGUESA

- ❖ **ESPANHA – 15.ª Mostra da Cultura Portuguesa** - Organização e promoção desta mostra de artes e cultura portuguesa em Espanha - MIN. CULTURA, MNE, CAMÕES, TURISMO DE PORTUGAL, novembro - dezembro
- ❖ **ARGENTINA - Semana do Cinema Português no MALBA** - Parceria com o Museu de Arte Latino-Americano de Buenos Aires - MNE, CAMÕES, novembro
- ❖ **COREIA DO SUL - Mostras de Cinema Português** - Parceria com a Cinemateca de Seul - MIN. DA CULTURA, MNE, CAMÕES, junho

10. EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS

- ❖ **ITÁLIA - Bienal de Veneza – 57.ª Feira Internacional de Arte** - José Pedro Croft é o artista plástico convidado a representar Portugal nesta Feira Internacional, num projeto com curadoria de João Pinharanda coordenado pela Direção-Geral das Artes - *MNE, MIN. DA CULTURA, AICEP*, maio a novembro 2017
- ❖ **RÚSSIA - Exposição sobre Tesouros do Império Português nos séculos XVI a XVIII, nos Museus do Kremlin, em Moscovo** - “*Lords of the Ocean. Treasures of the Portuguese Empire in 16th-18th Centuries*” - Catálogo de ensaios e outros pequenos textos de destaque escritos pelos conservadores do Museu Nacional de Arte Antiga - *MIN. DA CULTURA*, Museu Nacional de Arte Antiga, Direção Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas, Biblioteca Nacional de Portugal, dezembro 2017 – fevereiro 2018
- ❖ **BRASIL - Exposição na Pinacoteca de S. Paulo**, com espólio do Museu Nacional de Soares dos Reis, por ocasião das Comemorações do Dia de Portugal - *MIN. DA CULTURA*, junho

11. FEIRAS DO LIVRO

- ❖ **ALEMANHA - Feira do Livro de Leipzig** - Apoio à participação portuguesa - *MNE, MIN. DA CULTURA, CAMÕES*, março
- ❖ **ITÁLIA - Feira Internacional do Livro Infantil de Bolonha** - Participação portuguesa - *MIN. DA CULTURA, Direção Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas*, abril
- ❖ **COLÔMBIA - Feira Internacional do Livro de Bogotá** - Participação portuguesa - *MIN. DA CULTURA, MNE, CAMÕES, AICEP* - abril – maio
- ❖ **CROÁCIA - Feira do Livro Internacional de Pula** - Participação portuguesa - *MNE, CAMÕES*, dezembro

12. CIRCULAÇÃO INTERNACIONAL DE CRIADORES

- ❖ **TAILÂNDIA - VHILS EM BANGUECOQUE - *Scratching the Surface Project* -**
Intervenção no mural da Embaixada de Portugal – *MNE, CAMÕES*, fevereiro
- ❖ **COLÔMBIA, BRASIL, ARGENTINA, URUGUAI, FRANÇA, ESPANHA -**
Exposição *Carrilho da Graça – Lisboa*, em parceria com o *MIN. DA CULTURA, MNE, CAMÕES*, janeiro a setembro

13. ATIVIDADES CULTURAIS EM PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

- ❖ **ANGOLA - Companhia de Dança Contemporânea de Angola** - Apoio à formação e ao espetáculo - *MNE, CAMÕES*, junho
- ❖ **GUINÉ-BISSAU - Teatro Experimental de Bissau** - Apresentação da peça “O Aleph”, de Jorge Luís Borges - Apoio à formação e ao espetáculo - *MNE, CAMÕES*, fevereiro
- ❖ **CABO VERDE - Mindelact – Festival Internacional de Teatro do Mindelo** - Apoio à formação e ao espetáculo - *MNE, CAMÕES*, setembro
- ❖ **MOÇAMBIQUE - Projeto Xiquitsi - Orquestra e Coro** - Apoio à formação; Temporada de música clássica - *MNE, CAMÕES*, maio - outubro

14. PATRIMÓNIO



❖ EXIBIÇÃO DE FILMOGRAFIA PORTUGUESA

Musée des civilisations de l'Europe & de la Méditerranée - MUCEM convida a Cinemateca Portuguesa para programar um conjunto de obras representativas do trabalho de recuperação do património fílmico e histórico nos seus arquivos
MIN. DA CULTURA,
França, janeiro - junho

❖ PROMOÇÃO DA CINEMATOGRAFIA PORTUGUESA

Edição de 6 DVDs: 2 filmes de Rino Lupo e de Reinaldo Ferreira, 1 filme de Leitão de Barros, coleção de pequenos filmes de Ruy Cinatti (feitos em Timor), 2 filmes de Paulo Rocha ("Máscara de Aço Contra Abismo Azul" e "Ilha dos Amores")
MIN. DA CULTURA

15. CONTEÚDOS DIGITAIS



❖ ARQUIVO DA RTP

Acesso *online* ao património audiovisual da rádio e televisão públicas; recurso este fundamental para agentes educativos, cultura e ciência, e para a compreensão dos últimos sessenta anos de vida do País

MIN. DA CULTURA, RTP



❖ DIVULGAÇÃO E PROMOÇÃO DO PATRIMÓNIO ARQUIVÍSTICO

Acesso *online* a conteúdos que pretendem afirmar a importância do património arquivístico

MIN. DA CULTURA, Direção Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

CONTEÚDOS DIGITAIS



❖ BIBLIOTECA NACIONAL DE PORTUGAL

Disponibilização em versão digital das coleções, em
colaboração com:

- Biblioteca Nacional Digital
 - Biblioteca Digital Luso-Brasileira
 - Biblioteca Digital do Património Ibero-Americano
 - World Digital Library
- MIN. DA CULTURA*



16. PROMOÇÃO

❖ **HOLANDA - EUROSONIC - FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTRÓNICA**

Portugal Lounge: ação de promoção de imagem de Portugal no setor da indústria da música e atividades relacionadas - *MNE, AICEP*, janeiro



❖ **CAMPANHA DE COMUNICAÇÃO INTERNACIONAL *PORTUGUESE MUSIC FESTIVALS***

Campanha destinada à divulgação do país como destino de Festivais de Música e com enfoque no Reino Unido, Espanha, França, Alemanha, Holanda e Brasil; Apoio a promotores de Festivais para atração de fluxos turísticos internacionais - *TURISMO DE PORTUGAL*



❖ **MISSÕES DE EDITORES ESTRANGEIROS A PORTUGAL**

Editores franceses, alemães e italianos visitam Portugal, por ocasião da Feira do Livro de Lisboa. Promoção internacional da cultura portuguesa e da oferta nacional no setor editorial e livreiro - *MNE, AICEP*, junho



➤ REDE CAMÕES

76 Centros de Língua Portuguesa

20 Centros Culturais

42 Cátedras

Colaboração com **369** Escolas Superiores e Organizações Internacionais, envolvendo **654** docentes

➤ REDE CULTURA

❖ Participação do Teatro Nacional D. Maria II na *Advancing Performing Arts Project Performing Europe 2020*

❖ Participação do Teatro Nacional S. João na União dos Teatros da Europa

❖ Participação do Teatro Nacional de S. Carlos e da Companhia Nacional de Bailado na OPERA EUROPA, na PEARLE- Live Performance Europe

❖ Participação da Direção Geral do Património Cultural nos Itinerários Culturais do Conselho da Europa, Jornadas Europeias do Património

❖ ...

❖ PORTAL CAMÕES – agenda cultural

The screenshot shows the website of the Instituto da Cooperação e da Língua (ICL) under the Portuguese Ministry of Foreign Affairs. The header includes navigation links: Sobre Nós, Parcerias, Contactos, Publicações, and Comunicação. Below this is a search bar and a secondary navigation menu with links: Início, O que fazemos, Onde estamos, Centro Virtual, and Serviços online. The main content area is titled 'Cultura' and features a sidebar with links to Agenda, Atividades, Centros culturais, Exposições, Edição, Cooperação cultural, and Perguntas frequentes. The central focus is the 'Agenda' section, which displays a world map with red location pins in various regions including Asia, North America, South America, Africa, and Oceania. Below the map is a calendar for February 2017, showing days from Sunday to Saturday with corresponding dates.

Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sex.	Sáb.	Dom.
30	31	1	2	3	4	5

❖ PORTAL DA CULTURA

❖ Plataforma online **PORTUGUESE MUSIC FESTIVALS**

Divulgação dos Festivais de Música em Portugal e suporte à campanha de comunicação a desenvolver nos mercados externos - **TURISMO DE PORTUGAL**



APRESENTAÇÃO PÚBLICA

AÇÃO CULTURAL EXTERNA 2017

LISBOA, 03 fevereiro de 2017